

|                                                                                                                         |    |                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                |    | <br>23 |    |
| Producent:                                                                                                              |    |                                                                                         |    |
| NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl |    |                                                                                         |    |
| EN 13240                                                                                                                |    |                                                                                         |    |
| Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu                                                                          |    |                                                                                         |    |
| PALERMO                                                                                                                 |    |                                                                                         |    |
| Zamierzone zastosowanie:                                                                                                |    |                                                                                         |    |
| Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach.                                                                                     |    |                                                                                         |    |
| Jednostka notyfikowana: Nr 1450                                                                                         |    |                                                                                         |    |
| Deklarowane właściwości użytkowe                                                                                        |    |                                                                                         |    |
| Emisja produktów spalania<br>CO przy 13% O <sub>2</sub>                                                                 |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Moc cieplna                                                                                                             |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Efektywność energetyczna                                                                                                |    | 77 %                                                                                    |    |
| Nr ref. deklaracji właściwości użytkowych:                                                                              |    |                                                                                         |    |
| 01/PALERMO                                                                                                              |    |                                                                                         |    |
| Pozostałe właściwości                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Min. odstęp od części palnych [cm]:                                                                                     |    |                                                                                         |    |
| FRONT                                                                                                                   | 80 | TYŁ                                                                                     | 30 |
| BOK                                                                                                                     | 40 | GÓRA                                                                                    | 80 |
| Temperatura spalin: <550°C                                                                                              |    |                                                                                         |    |
| Paliwo: drewno drzew liściastych                                                                                        |    |                                                                                         |    |
| Masa: 116 kg                                                                                                            |    |                                                                                         |    |
| Palenisko o okresowym spalaniu                                                                                          |    |                                                                                         |    |
| Średnica wylotu spalin: 150 mm                                                                                          |    |                                                                                         |    |
| Palenisko powinno posiadać osobny komin.                                                                                |    |                                                                                         |    |
| Czytać i stosować instrukcję obsługi.                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Stosować wyłącznie zalecane paliwa.                                                                                     |    |                                                                                         |    |

Ogrzewacz pomieszczeń na paliwa stałe  
z zamkniętą komorą spalania.

### Wymiary ogrzewacza:

Szerokość: 45 cm  
 Wysokość: 103,4 cm  
 Głębokość: 35,7 cm

Szerokość komory spalania: 43,1 cm.  
 Głębokość komory spalania: 23,5 cm.  
 Wymiar szyby: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarowana sezonowa  
 efektywność energetyczna  $\eta_s$ : 67%

### Deklarowane wartości emisji przy nominalnej mocy cieplnej, przy 13% O<sub>2</sub>

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| PM              | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC             | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO              | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NO <sub>x</sub> | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametry uzyskano przy spalaniu  
 drewna bukowego sezonowanego  
 o wilgotności poniżej 20%.  
 Ciąg kominowy: 12 Pa  
 Wielkość wsadu: 2x25 cm  
 Godzinowe zużycie: ~2,3 kg/h  
 Max. jednorazowy wsad: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                         |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDFLAM                                                                                                                                                                           |    | <br>23 |    |
| Výrobce:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                                |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Jedinečný identifikační kód typu výrobku:<br><b>PALERMO</b><br>Zamýšlené použití:<br>Vytápění vnitřních prostorů v budovách.<br>Oznámený subjekt pro osvědčení č. 1450 |    |                                                                                         |    |
| Deklarované užité vlastnosti                                                                                                                                                       |    |                                                                                         |    |
| Emise spalin<br>CO při 13% O2                                                                                                                                                      |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Tepelný výkon                                                                                                                                                                      |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energetická účinnost                                                                                                                                                               |    | 77 %                                                                                    |    |
| Ref. Č. Prohlášení o užitných vlastnostech:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Jiné vlastnosti                                                                                                                                                                    |    |                                                                                         |    |
| Min. vzdálenost od hořlavých částí [cm]:                                                                                                                                           |    |                                                                                         |    |
| PŘEDNÍ                                                                                                                                                                             | 80 | VZADU                                                                                   | 30 |
| BOČNÍ                                                                                                                                                                              | 40 | VÝŠE                                                                                    | 80 |
| Teplota spalin: <550°C<br>Palivo: dřevo listnatých stromů<br>Hmotnost: 116 kg<br>Topeniště s periodickým spalováním<br>Průměr ústí spalin: 150 mm                                  |    |                                                                                         |    |
| Topeniště omí mít vlastní omin.<br>Přečíst a dodržovat návod k obsluze.<br>Používat výhradně doporučená paliva.                                                                    |    |                                                                                         |    |

Ohřívač místností na pevná paliva  
s uzavřeným spalovací komorou.

### Rozměry ohřívače:

Šířka: 45 cm  
 Výška: 103,4 cm  
 Hloubka: 35,7 cm

Šířka spalovací komory: 43,1 cm.  
 Hloubka spalovací komory: 23,5 cm.  
 Rozměry skla: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónní energetická  
účinnost  $\eta_s$ : 67 %

### Deklarované hodnoty emisí při jmenovitém tepelném výkonu při 13% O<sub>2</sub>

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| PM  | $\leq 40 \text{ mg/Nm}^3$   |
| OGC | $\leq 120 \text{ mgC/Nm}^3$ |
| CO  | $\leq 1500 \text{ mg/Nm}^3$ |
| NOx | $\leq 200 \text{ mg/Nm}^3$  |

Parametry byly dosaženy při spalování  
dřeva listnatých stromů, sušeného,  
o vlhkosti pod 20%.  
 Komínový tah: 12 Pa  
 Objem várky: 2x25 cm  
 Spotřeba za hodinu: ~2,3 kg/h  
 Max. množství paliva najednou: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                      |    |                                                                                         |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDFLAM                                                                                                                                                             |    | <br>23 |    |
| Výrobca:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                  |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Jedinečný identifikačný kód typu produktu:<br><b>PALERMO</b><br>Zamýšľané použitie:<br>Vykurovanie miestností v budovách.<br>Notifikovaný orgán: č. 1450 |    |                                                                                         |    |
| Deklarované užitočné vlastnosti                                                                                                                                      |    |                                                                                         |    |
| Emisie produktov CO pri<br>13% O2                                                                                                                                    |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Tepelný výkon                                                                                                                                                        |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energetická účinnosť                                                                                                                                                 |    | 77 %                                                                                    |    |
| Referenčné číslo vyhlásenia o úžitkových<br>vlastnostiach:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                      |    |                                                                                         |    |
| Ďalšie vlastnosti                                                                                                                                                    |    |                                                                                         |    |
| Min. odstup od horľavých častí [cm]:                                                                                                                                 |    |                                                                                         |    |
| VPREDU                                                                                                                                                               | 80 | ZADNÁ STENA                                                                             | 30 |
| BOČNÁ STENA                                                                                                                                                          | 40 | STROP                                                                                   | 80 |
| Teplota spalín: <550°C<br>Palivo: drevo listnatých stromov<br>Hmotnosť: 116kg<br>Ohnisko nepretržitého spaľovania<br>Priemer výfuku splodín: 150 mm                  |    |                                                                                         |    |
| Ohnisko by omi mať samostatný omin.<br>Prečítajte si a používajte návod na obsluhu.<br>Používajte výlučne odporúčané palivá.                                         |    |                                                                                         |    |

Ohrievač miestností na tuhé palivá s uzavretou spaľovacou komorou.

### Rozmery ohrievača:

Šírka: 45 cm  
 Výška: 103,4 cm  
 Hĺbka: 35,7 cm

Šírka spaľovacej komory: 43,1 cm.  
 Hĺbka spaľovacej komory: 23,5 cm.  
 Rozmery skla: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarovaná sezónna energetická účinnosť  $\eta_{\text{se}}$ : 67%

### Deklarované hodnoty emisií pri menovitom tepelnom výkone pri 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametre boli získané pri spaľovaní sezónovaného bukového dreva s vlhkosťou menej ako 20%.

Ťah komína: 12 Pa

Veľkosť dávky: 2x25 cm

Spotreba za hodinu: ~2,3 kg/h

Max.množstvo paliva naraz: 2,3 kg

|                                                                                                                                                       |    |                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                              |    | <br>23 |    |
| Gyártó:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                    |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Egyedi terméktípus azonosító kód:<br><b>PALERMO</b><br>Tervezett használat:<br>Épületekben lévő helyiségek fűtése.<br>CE jelölés: č. 1450 |    |                                                                                         |    |
| Használati megfeleléségi nyilatkozat                                                                                                                  |    |                                                                                         |    |
| A CO égéstermék kibocsátása, 13% O2 esetében                                                                                                          |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Hőteljesítmény                                                                                                                                        |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energiahatékonyság                                                                                                                                    |    | 77 %                                                                                    |    |
| Használati megfeleléségi nyilatkozat referencia száma:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                           |    |                                                                                         |    |
| Dalšie vlastnosti                                                                                                                                     |    |                                                                                         |    |
| Min. távolság az éghető részekről [cm]                                                                                                                |    |                                                                                         |    |
| ELÜLSŐ                                                                                                                                                | 80 | HÁTSÓ FAL                                                                               | 30 |
| OLDAL                                                                                                                                                 | 40 | MENNYEZET                                                                               | 80 |
| Füstgáz hőmérséklete: <550°C<br>Tüzelőanyag: lombhullató fa<br>Tömeg: 116kg<br>Folyamatos égésű tűztér<br>Füstgáz kimenetének átmérője: 150 mm        |    |                                                                                         |    |
| A tűztérnek külön kéménnyel kell rendelkeznie.<br>A kezelési útmutatót olvasni és használni kell.<br>Csak ajánlott tüzelőanyag használható.           |    |                                                                                         |    |

Szilárd tüzelőanyagú nyílt tűzterű fűtőberendezés helyiségek fűtéséhez.

#### Fűtőberendezés méretei:

Szélesség: 45 cm  
 Magasság: 103,4 cm  
 Mélység: 35,7 cm

A tűzkamra szélessége: 43,1 cm.  
 A tűzkamra mélysége: 23,5 cm.  
 Üveg méretei: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarált szezonális  
 Energiahatékonyság  $\eta_s$ : 67%

**Deklarált kibocsátási érték  
 névleges hőteljesítménynél,  
 13% O<sub>2</sub> esetén**

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| PM  | $\leq 40 \text{ mg/Nm}^3$   |
| OGC | $\leq 120 \text{ mgC/Nm}^3$ |
| CO  | $\leq 1500 \text{ mg/Nm}^3$ |
| NOx | $\leq 200 \text{ mg/Nm}^3$  |

A kapo paraméterek 20% ala páratartalmú kiszáritó búkkfa égetésekor.

Kémény huzata: 12 Pa  
 Tétel méret: 2x25 cm  
 Óránkénti fogyasztás: ~2,3 kg/h  
 Max. üzemanyagmennyiség egyszerre: 2,3 kg

## Technical information



|                                                                                                                                                                       |    |                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                              |    | <br>23 |    |
| Manufacturer:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                              |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Unique identification code of the product type:<br><b>PALERMO</b><br>Intended use:<br>Space heating in buildings.<br>Notified certification body no. 1450 |    |                                                                                         |    |
| Declared performance characteristics                                                                                                                                  |    |                                                                                         |    |
| Emission of combustion products (CO) at 13% O <sub>2</sub>                                                                                                            |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Thermal power                                                                                                                                                         |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energy efficiency                                                                                                                                                     |    | 77 %                                                                                    |    |
| ref. no. of the performance characteristics:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                     |    |                                                                                         |    |
| Other characteristics                                                                                                                                                 |    |                                                                                         |    |
| in. distance from flammable material [cm]:                                                                                                                            |    |                                                                                         |    |
| FRONT                                                                                                                                                                 | 80 | BACK                                                                                    | 30 |
| SIDE                                                                                                                                                                  | 40 | TOP                                                                                     | 80 |
| Flue gas temperature: < 550°C<br>Fuel: wood of deciduous trees<br>Weight: 116 kg<br>A furnace for periodic combustion<br>Combustion gas outlet diameter: 150 mm       |    |                                                                                         |    |
| The furnace should have a separate stack.<br>Read and apply the user instruction.<br>Use only the recommended fuel                                                    |    |                                                                                         |    |

Solid fuel space heater with a closed combustion chamber.

**Dimensions of the heater:**

Width: 45 cm  
 Height: 103,4 cm  
 Depth: 35,7 cm

Combustion chamber width: 43,1 cm.  
 Combustion chamber depth: 23,5 cm.  
 Glass pane dimension:  
 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Declared seasonal energy efficiency: 67%

**Declared emission values at the rated heating power, at 13% O<sub>2</sub>**

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

The parameters were obtained when burning wood of deciduous trees, seasoned, with the moisture content below 20%.

Chimney draw: 12 Pa  
 Batch size: 2x25 cm  
 Consumption per hour: ~2,3 kg/h  
 Max. amount of fuel at a time: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                                              |    |                             |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                                                     |    | <div>CE</div> <div>23</div> |    |
| Κατασκευαστής:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                                    |    |                             |    |
| EN 13240<br>Ο μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου<br>του εμπορεύματος:<br><b>PALERMO</b><br>Συνιστάμενη χρήση:<br>Θέρμανση χώρων σε κτήρια.<br>Κοινοποιημένη μονάδα πιστοποίησης Nr 1450 |    |                             |    |
| Συνιστάμενες δηλώσεις απόδοσης                                                                                                                                                               |    |                             |    |
| Εκπομπή προϊόντων<br>καύσης CO με 13% O2                                                                                                                                                     |    | 0,082 %                     |    |
| Ισχύς θέρμανσης                                                                                                                                                                              |    | 7,8 kW                      |    |
| Ενεργειακή αποτελεσματικότητα                                                                                                                                                                |    | 77 %                        |    |
| Αριθ. αναφοράς πιστοποιητικών των<br>δηλώσεων:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                                          |    |                             |    |
| Άλλα χαρακτηριστικά                                                                                                                                                                          |    |                             |    |
| Ελάχ. απόσταση από εύφλεκτα μέρη [cm]:                                                                                                                                                       |    |                             |    |
| πρόσοψη                                                                                                                                                                                      | 80 | ανάποδος                    | 30 |
| πλευρά                                                                                                                                                                                       | 40 | οροφή                       | 80 |
| Θερμοκρασία καυσαερίων:<br>Καύσιμο: ξύλο από φυλλοβόλα δέντρα.<br>Βάρος: 116 κιλά.<br>Εστία με περιοδική καύση.<br>Διάμετρος εξόδου καύσης: 150 mm                                           |    |                             |    |
| Διαβάστε και εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης.<br>Εφαρμόστε μόνο τα συνιστάμενα καύσιμα.<br>Αριθ. Αναφοράς πιστοποιητικών των                                                                    |    |                             |    |

Θερμαντήρας χώρων για τα στερεά καύσιμα με κλειστός το θάλαμο καύσης.

### Διαστάσεις θερμαντήρα:

Πλάτος: 45 cm  
 Ύψος: 103,4 cm  
 Βάθος: 35,7 cm

Πλάτος θαλάμου καύσης: 43,1 cm.  
 Βάθος θαλάμου καύσης: 23,5 cm.  
 Πλαϊνό τζάμι: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Δηλωμένη εποχιακή απόδοση ενεργητική: 67%

Τυποποιημένες αξίες εκπομπής κατά την ονομαστική θερμική ισχύ, κατά 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Οι παράμετροι λήφθηκαν κατά την καύση του ξύλου των φυλλοβόλων δέντρων, που ωριμάζει σε υγρασία κάτω από το 20%.  
 Καμινάδα: 12 Pa  
 Μέγεθος παρτίδας: 2x25 cm  
 Κατανάλωση ανά ώρα: ~2,3 kg/h  
 μέγιστη ποσότητα καυσίμου κάθε φορά: 2,3 κιλό

## Informații tehnice



|                                                                                                          |    |                             |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                 |    | <div>CE</div> <div>23</div> |    |
| Producator:                                                                                              |    |                             |    |
| NORDFLAM HS                                                                                              |    |                             |    |
| Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl |    |                             |    |
| EN 13240                                                                                                 |    |                             |    |
| Cod unic de identificare pentru tip de produs:                                                           |    |                             |    |
| PALERMO                                                                                                  |    |                             |    |
| Scopul produsului:                                                                                       |    |                             |    |
| Incalzirea spatilor in cladiri.                                                                          |    |                             |    |
| Organism certificat nr. 1450                                                                             |    |                             |    |
| Declaratia de performanta                                                                                |    |                             |    |
| Emisia de bioxide carbon la ardere (CO) la 13% O2                                                        |    | 0,082 %                     |    |
| Putere termica                                                                                           |    | 7,8 kW                      |    |
| Eficienta energetica                                                                                     |    | 77 %                        |    |
| Ref. Nu. Din caracteristicile de performanță:                                                            |    |                             |    |
| 01/PALERMO                                                                                               |    |                             |    |
| Alte caracteristici                                                                                      |    |                             |    |
| Distanța min. față de piese inflamabile [cm]:                                                            |    |                             |    |
| FATADA                                                                                                   | 80 | ÎNAPOI                      | 30 |
| LATURĂ                                                                                                   | 40 | TAVAN                       | 80 |
| Temperatura gazelor arse: <550°C                                                                         |    |                             |    |
| Combustibil: lemnul copacilor de foioase                                                                 |    |                             |    |
| Greutate: 116kg                                                                                          |    |                             |    |
| Un cuptor pentru ardere periodică                                                                        |    |                             |    |
| Orificiu de evacuare a gazului de ardere:150mm                                                           |    |                             |    |
| Cuptorul ar trebui să aibă o rezerva de combustibil                                                      |    |                             |    |
| Citiți și aplicați instrucțiunile utilizatorului.                                                        |    |                             |    |
| Utilizați numai combustibilul recomandat.                                                                |    |                             |    |

Încălzitorul de spațiu pentru combustibil solid cu o cameră de combustie închisă.

**Dimensiunile încălzitorului:**

Lățime: 45 cm

Înălțime: 103,4 cm

Adâncime: 35,7 cm

Focar pe lățimea camerei: 43,1 cm.

Focar la adâncimea camerei: 23,5 cm.

Dimensiunile geamului de s clă:

45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Energie sezonieră declarată: 67%

**Valorile de emisie declarate la puterea nominală la 13% O<sub>2</sub>**

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametrii au fost obținuți la arderea lemnului de copaci foioase, condimentat, cu un conținut de umiditate mai mic de 20%.

Coș de fum: 12 Pa

Dimensiunea lotului: 2x25 cm

Consum pe oră: ~2,3 kg/h

Cantitatea maximă de combustibil la un moment dat: 2,3 kg

|                                                                                                          |    |         |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|----|
| NORDflam                                                                                                 |    | CE      |    |
|                                                                                                          |    | 23      |    |
| Производител:                                                                                            |    |         |    |
| NORDFLAM HS                                                                                              |    |         |    |
| Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl |    |         |    |
| EN 13240                                                                                                 |    |         |    |
| Уникален идентификационен код на типа продукт:                                                           |    |         |    |
| PALERMO                                                                                                  |    |         |    |
| Предвидена употреба:                                                                                     |    |         |    |
| Отопление на помещенията в сгради.                                                                       |    |         |    |
| Нотифицирана единица: № 1450                                                                             |    |         |    |
| Декларирани експлоатационни показатели                                                                   |    |         |    |
| Емисия на продукти от горенето на CO при 13% O2                                                          |    | 0,082 % |    |
| Топлинна мощност                                                                                         |    | 7,8 kW  |    |
| Енергийна ефективност                                                                                    |    | 77 %    |    |
| Референтен номер на декларацията за експлоатационни Показатели:                                          |    |         |    |
| 01/PALERMO                                                                                               |    |         |    |
| Други свойства                                                                                           |    |         |    |
| Минимално разстояние до запалими части [cm]:                                                             |    |         |    |
| преден                                                                                                   | 80 | задница | 30 |
| хълбок                                                                                                   | 40 | таван   | 80 |
| Темп. на изгорелите газове:                                                                              |    |         |    |
| Гориво: широколистна дървесина                                                                           |    |         |    |
| Тегло: 116kg                                                                                             |    |         |    |
| Горивна камера за непрекъснато горене                                                                    |    |         |    |
| Диаметър на изхода за изгорели газове: 150 мм                                                            |    |         |    |
| Горивната камера трябва да има отделен комин.                                                            |    |         |    |
| Моля, прочетете и спазвайте инструкцията за употреба.                                                    |    |         |    |
| Използвайте само препоръчвано гориво.                                                                    |    |         |    |

Отоплителен уред за помещения на твърдо гориво с затворена горивна камера.

### Размери на отоплителния уред:

Ширина: 45 cm  
 Височина: 103,4 cm  
 Дълбочина: 35,7 cm

Широчина на горивната камера: 43,1 cm.  
 Дълбочина на горивната камера: 23,5 cm.  
 Размер на стъклото: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Декларирана сезонна енергийна ефективност  $\eta_s$ : 67%

### Декларираните стойности на емисия при нормална топлинна мощност, при 13% O<sub>2</sub>

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| PM  | $\leq 40 \text{ mg/Nm}^3$   |
| OGC | $\leq 120 \text{ mgC/Nm}^3$ |
| CO  | $\leq 1500 \text{ mg/Nm}^3$ |
| NOx | $\leq 200 \text{ mg/Nm}^3$  |

см Параметрите са получени при изгаряне на букова дървесина с влажност под 20%.

Тяга на комина: 12 Па  
 Партиден размер: 2x25 cm  
 Консумация на час: ~2,3 kg/h  
 Макс. количество гориво наведнъж: 2,3 kg



|                                                                                                                                                          |    |                             |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                 |    | <div>CE</div> <div>23</div> |    |
| Ražotājs:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                     |    |                             |    |
| EN 13240<br>Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:<br>PALERMO<br>Paredzētais izmantojums:<br>Telpu apkure ēkās.<br>Paziņotā iestāde: Nr. 1450 |    |                             |    |
| Deklarētās ekspluatācijas īpašības                                                                                                                       |    |                             |    |
| CO sadegšanas produktu emisija pie 13% O2                                                                                                                |    | 0,082 %                     |    |
| Siltumjauda                                                                                                                                              |    | 7,8 kW                      |    |
| Energoefektivitāte                                                                                                                                       |    | 77 %                        |    |
| Ekspluatācijas īpašību deklarācijas<br>atsauces Nr.:<br>01/PALERMO                                                                                       |    |                             |    |
| Citas īpašības                                                                                                                                           |    |                             |    |
| Min. attālums no degošām daļām [cm]:                                                                                                                     |    |                             |    |
| PRIEKŠPUSE                                                                                                                                               | 80 | AIZMUGURE                   | 30 |
| SĀNU SIENA                                                                                                                                               | 40 | GRIESTI                     | 80 |
| Dūmgāzu temperatūra: <550°C<br>Kurināmais: lapukoku malka<br>Svars: 116kg<br>Kurtuve ar periodisku degšanu<br>Dūmgāzu izplūdes diametrs: 150 mm          |    |                             |    |
| Kurtuvei jābūt ar atsevišķu dūmvadu.<br>Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju.<br>Izmantot tikai ieteicamās degvielas                            |    |                             |    |

Cietā kurināmā telpu sildītājs ar slēgtu sadegšanas kameru

### Sildītāja izmēri:

Platums: 45 cm

Augstums: 103,4 cm

Dziļums: 35,7 cm

Sadegšanas kameras platums:  
43,1 cm.

Sadegšanas kameras dziļums:  
23,5 cm.

Stikla izmēri: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarētā sezonas energoefektivitāte:  
67%

### Deklarētās emisijas vērtības pie nominālās siltumjaudas, pie 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametri iegūti, dedzinot lapkoku malku ar mitruma saturu zem 20%.

Dūmvada vilkme: 12 Pa

Partijos dydis: 2x25 cm

Patēriņš stundā: ~2,3 kg/h

Max. degvielas daudzums

vienā reizē: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                                       |    |                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                                              |    | <br>23 |    |
| Gamintojas:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                                |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas:<br><b>PALERMO</b><br>Numatomas naudojimas:<br>Patalpų šildytymas pastatuose.<br>Akredituota sertifikavimo įstaiga: Nr. 1450 |    |                                                                                         |    |
| Deklaruojamos eksploatacinės savybės                                                                                                                                                  |    |                                                                                         |    |
| CO degimo produktų išmetimas esant 13% O2                                                                                                                                             |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Šiluminė galia                                                                                                                                                                        |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energijos vartojimo efektyvumas                                                                                                                                                       |    | 77 %                                                                                    |    |
| Eksploatacinių savybių deklaracijos ref. Nr.:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                                    |    |                                                                                         |    |
| Kitos savybės                                                                                                                                                                         |    |                                                                                         |    |
| Maž. atstumas nuo degių dalių [cm]:                                                                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| PRIEKINIS                                                                                                                                                                             | 80 | UŽ NUGAROS                                                                              | 30 |
| ŠŪNAS                                                                                                                                                                                 | 40 | LUBOS                                                                                   | 80 |
| Išmetamųjų dujų temperatūra: <550°C<br>Kuras: lapuočių mediena<br>Svoris: 116kg<br>Židiny su periodiniu degimu<br>Išmetimo angos skersmuo: 150mm                                      |    |                                                                                         |    |
| Židiny turi turėti atskirą kaminą.<br>Perskaityti ir vykdyti naudojimo instrukcijas.<br>Naudoti tik rekomenduojamus kurus.                                                            |    |                                                                                         |    |

Kieto kuro patalpų šildytuvai su uždara degimo kamera.

### Šildytuvo matmenys:

Plotis: 45 cm  
 Aukštis: 103,4 cm  
 Gylis: 35,7 cm

Degimo kameros plotis: 43,1 cm.  
 Degimo kameros gylis: 23,5 cm.  
 Stiklo matmenys: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklaruojamas sezoninis energijos vartojimo efektyvumas: 67%

**Deklaruojamos emisijos vertės esant vardinei šiluminei galiai, esant 13% O<sub>2</sub>**

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametrai gauti deginant kietąją medieną,  
 kurios drėgnumas mažesnis nei 20%.  
 Kamino trauka: 12 Pa  
 Partijas lielumis: 2x25 cm  
 Sunaudojimas per valandą: ~2,3 kg/h  
 Max. degalų kiekis vienu metu: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                          |    |                                                                                         |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                                 |    | <br>23 |    |
| Tootja:                                                                                                                                                                  |    |                                                                                         |    |
| NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                                  |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Tootetüübi kordumatu<br>identifitseerimiskood:<br><b>PALERMO</b><br>Kavandatud kasutus või kasutused:<br>Ruumide küte hoonetes.<br>Teavitatud üksus: Nr 1450 |    |                                                                                         |    |
| Deklareeritud toimivus                                                                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Põlemissaaduste emissioon<br>CO, O2 13% puhul                                                                                                                            |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Soojusvõimsus                                                                                                                                                            |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energiatõhusus                                                                                                                                                           |    | 77 %                                                                                    |    |
| Toimivusdeklaratsiooni viitenumber:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                                 |    |                                                                                         |    |
| Ülejäänud omadused                                                                                                                                                       |    |                                                                                         |    |
| Min. kaugus süttivatest osadest [cm]:                                                                                                                                    |    |                                                                                         |    |
| ESIKÜLG                                                                                                                                                                  | 80 | TAGAKÜLG                                                                                | 30 |
| KÜLG                                                                                                                                                                     | 40 | LAGI                                                                                    | 80 |
| Heidete temperatuur <550°C<br>Kütus: lehtpuu puit<br>Mass: 116kg<br>Perioodilise põlemisega kolle<br>Heidete väljalaskeava läbimõõt: 150 mm                              |    |                                                                                         |    |
| Koldel peab olema eraldi korsten.<br>Lugeda ja järgida kasutusjuhendit.<br>Kasutada ainult soovitatud kütust.                                                            |    |                                                                                         |    |

Kütta ruume tahke kütuse ja suletud põlemiskambriaga.

### Küttekeha mõõtmed:

Laius: 45 cm  
 Kõrgus: 103,4 cm  
 Sügavus: 35,7 cm

Põlemiskambri laius: 43,1 cm.  
 Põlemiskambri sügavus: 23,5 cm.  
 Klaasi mõõtmed: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklareeritud hooajaline  
 energeetiline  
 jõudlus: 67%

Deklareeritud heitkoguste väärtused  
 nimisoojusvõimsusel, 13% O<sub>2</sub>  
 juures

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Lehtpuu puidu, niiskusega alla 20%,  
 põletamisel saadud parameetrid.  
 Korstna tõmme: 12 Pa  
 Partii suurus: 2x25 cm  
 Tarbimine tunnis: ~2,3 kg/h  
 Max. kütusekogus korraga: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                          |    |                             |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                                 |    | <div>CE</div> <div>23</div> |    |
| Производитель:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                |    |                             |    |
| EN 13240<br>Уникальный идентификационный код типа<br>продукта:<br>PALERMO<br>Предполагаемое применение:<br>Отопление помещений в зданиях.<br>Ответственный орган: № 1450 |    |                             |    |
| Заявленные эксплуатационные свойства                                                                                                                                     |    |                             |    |
| Выбросы продуктов<br>сгорания CO при 13% O2                                                                                                                              |    | 0,082 %                     |    |
| Тепловая мощность                                                                                                                                                        |    | 7,8 kW                      |    |
| Энергоэффективность                                                                                                                                                      |    | 77 %                        |    |
| № декларации эксплуатационных<br>характеристик:<br>01/PALERMO                                                                                                            |    |                             |    |
| Прочие свойства                                                                                                                                                          |    |                             |    |
| Минимальное расстояние от горячих частей [cm]:                                                                                                                           |    |                             |    |
| передний                                                                                                                                                                 | 80 | сзади                       | 30 |
| сторона                                                                                                                                                                  | 40 | потолок                     | 80 |
| Температура выхлопных газов: <550°C<br>Топливо: древесина лиственных пород<br>Вес: 116kg<br>Печь с периодическим горением<br>Диаметр выхода газов: 150 мм                |    |                             |    |
| Очаг должен иметь отдельный дымоход.<br>Прочтите и следуйте инструкциям по<br>эксплуатации.<br>Используйте только рекомендованные виды<br>топлива.                       |    |                             |    |

Твердотопливный обогреватель с закрытой камерой сгорания.

### Размеры обогревателя:

Ширина: 45 cm  
 Высота: 103,4 cm  
 Глубина: 35,7 cm

Ширина камеры сгорания: 43,1 cm.  
 Глубина камеры сгорания: 23,5 cm.  
 Размер стекла: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Заявленная сезонная энергоэффективность: 67%

### Заявленные значения выбросов при номинальной тепловой мощности при 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Параметры получены при сжигании древесины лиственных пород с влажностью ниже 20%.  
 Тяга в дымоходе: 12 Па  
 Размер партии: 2x25 cm  
 Расход в час: ~2,3 kg/h  
 Макс. количество топлива за раз: 2,3 кг

|                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                         |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDFLAM                                                                                                                                                                           |    | <br>23 |    |
| Виробник:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                               |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Унікальний ідентифікаційний код типу виробу:<br><b>PALERMO</b><br>Передбачуване використання:<br>Опалення приміщень в будівлях.<br>Нотифікований орган: № 1450         |    |                                                                                         |    |
| Заявлені споживчі характеристики                                                                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Викид продуктів згорання<br>CO при 13% O2                                                                                                                                          |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Теплова потужність                                                                                                                                                                 |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Енергетична ефективність                                                                                                                                                           |    | 77 %                                                                                    |    |
| Національна декларація експлуатаційних властивостей №:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                        |    |                                                                                         |    |
| Інші властивості                                                                                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Мінімальна відстань від горючих частин [cm]:                                                                                                                                       |    |                                                                                         |    |
| спереду                                                                                                                                                                            | 80 | задній                                                                                  | 30 |
| бік                                                                                                                                                                                | 40 | стеля                                                                                   | 80 |
| Температура продуктів згорання: <550°C<br>Паливо: дрова листяних порід<br>Вага: 116kg<br>Піч з періодичним горінням<br>Діаметр отвору для відведення продуктів<br>Згорання: 150 mm |    |                                                                                         |    |
| Топка повинна мати окремий димохід.<br>Прочитати та дотримуватись інструкції з експлуатації.<br>Використовувати виключно рекомендовані види палива                                 |    |                                                                                         |    |

Твердопаливний обігрівач з закритою камерою згорання.

### Розміри обігрівача:

Ширина: 45 cm  
 Висота: 103,4 cm  
 Глибина: 35,7 cm

Ширина камери згорання: 43,1 cm.  
 Глибина камери згорання: 23,5 cm.  
 Розмір скла: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Заявлена сезонна ефективність енергетична: 67%

### Заявлені значення викидів при номінальній тепловій потужності, при 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Параметри отримані при спалюванні дров листяних порід з вологістю нижче 20%.  
 Тяга в димоході: 12 Па  
 Розмір партії: 2x25 cm  
 Споживання за годину: ~2,3 kg/h  
 Макс. кількість палива за раз: 2,3 кг

|                                                                                                          |    |                                                                                         |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                 |    | <br>23 |    |
| Proizvođač:                                                                                              |    |                                                                                         |    |
| NORDFLAM HS                                                                                              |    |                                                                                         |    |
| Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl |    |                                                                                         |    |
| EN 13240                                                                                                 |    |                                                                                         |    |
| Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste<br>proizvoda:                                                  |    |                                                                                         |    |
| PALERMO                                                                                                  |    |                                                                                         |    |
| Predviđena namjena:                                                                                      |    |                                                                                         |    |
| Zagrijavanje prostorija u građevinama.                                                                   |    |                                                                                         |    |
| Prijavljeno tijelo: Br. 1450                                                                             |    |                                                                                         |    |
| Objavljena svojstva                                                                                      |    |                                                                                         |    |
| Emisija produkata<br>spaljivanja CO na 13% O2                                                            |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Toplinska snaga                                                                                          |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energetska učinkovitost                                                                                  |    | 77 %                                                                                    |    |
| Ref. Br. Izjave o objavljenim svojstvima:                                                                |    |                                                                                         |    |
| 01/PALERMO                                                                                               |    |                                                                                         |    |
| Ostala svojstva                                                                                          |    |                                                                                         |    |
| Min. razmak od zapaljivih dijelova [cm]:                                                                 |    |                                                                                         |    |
| ISPRED                                                                                                   | 80 | STRAŽNJI DIO                                                                            | 30 |
| STRANA                                                                                                   | 40 | STROP                                                                                   | 80 |
| Temperatura dimnih plinova: <550°C                                                                       |    |                                                                                         |    |
| Gorivo: drvo listopadni drva                                                                             |    |                                                                                         |    |
| Masa: 116kg                                                                                              |    |                                                                                         |    |
| Ložište s periodičnim spaljivanjem                                                                       |    |                                                                                         |    |
| Promjer odvoda dimnih plinova: 150 mm                                                                    |    |                                                                                         |    |
| Ložište treba imati odvojen dimnjak.                                                                     |    |                                                                                         |    |
| Čitati i primjenjivati upute za korištenje.                                                              |    |                                                                                         |    |
| Koristiti isključivo preporučena goriva.                                                                 |    |                                                                                         |    |

Grijalice prostora na kruto gorivo s zatvorenom komorom za spaljivanje.

### Dimenzije grijalice:

Širina: 45 cm

Visina: 103,4 cm

Dubina: 35,7 cm

Širina komore za spaljivanje: 43,1 cm.

Dubina komore za spaljivanje: 23,5 cm.

Dimenzije stakla: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarirana vrijednost sezonske energetske učinkovitosti: 67%

### Deklarirane vrijednosti emisije pri nazivnoj toplinskoj snazi, pri 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametri su dobiveni pri spaljivanju listopadnog drva s vlažnošću ispod 20%.

Potisak dimnjaka: 12 Pa

Veličina serije: 2x25 cm

Potrošnja po satu: ~2,3 kg/h

Najveća količina goriva odjednom: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                      |    |                                                                                         |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDflam                                                                                                                                                             |    | <br>23 |    |
| Fabrikant:<br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Unieke identificatiecode van het producttype:<br><b>PALERMO</b><br>Beoogd gebruik:<br>Verwarming van ruimtes in gebouwen.<br>Aangemelde eenheid: Nr 1450 |    |                                                                                         |    |
| Gedeclareerde prestaties                                                                                                                                             |    |                                                                                         |    |
| Emissies van CO<br>Verbrandingsproducten bij 13% O2                                                                                                                  |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Warmtevermogen                                                                                                                                                       |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Energie-efficiëntie                                                                                                                                                  |    | 77 %                                                                                    |    |
| Ref. nr. van de prestatieverklaring:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                            |    |                                                                                         |    |
| Andere eigenschappen                                                                                                                                                 |    |                                                                                         |    |
| Min. afstand tot brandbare onderdelen [cm]:                                                                                                                          |    |                                                                                         |    |
| VOORKANT                                                                                                                                                             | 80 | ACHTERWAND                                                                              | 30 |
| ZIJWAND                                                                                                                                                              | 40 | PLAFOND                                                                                 | 80 |
| Rookgas temperatuur: <550°C<br>Brandstof: hardhout<br>Massa: 116kg<br>Periodieke verbrandingshaard<br>Diameter van de rookgasuitlaat 150 mm                          |    |                                                                                         |    |
| De haard moet een aparte schoorsteen hebben.<br>Lees en volg de gebruikshandleiding.<br>Gebruik alleen aanbevolen brandstoffen.                                      |    |                                                                                         |    |

Kamer verwarmingsapparaat op vaste brandstof met gesloten verbrandingskamer.

### Afmetingen van het verwarmingsapparaat:

Breedte: 45 cm  
 Hoogte: 103,4 cm  
 Diepte: 35,7 cm  
 Breedte van de verbrandingskamer: 43,1 cm.  
 Diepte van de verbrandingskamer: 23,5 cm.  
 Afmeting van de beglazing: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm

Gedeclareerde seizoensgebonden energie-efficiëntie: 67%

### Gedeclareerde emissiewaarden bij nominaal warmtevermogen, bij 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

De parameters werden verkregen bij verbranding van hardhout met een vochtgehalte van minder dan 20%.  
 Schoorsteentrek: 12 Pa  
 Batchgrootte: 2x25 cm  
 Verbruik per uur: ~2,3 kg/h  
 Max. hoeveelheid brandstof per keer: 2,3 kg

|                                                                                                                                                                   |    |                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| NORDFLAM                                                                                                                                                          |    | <br>23 |    |
| Üretici:                                                                                                                                                          |    |                                                                                         |    |
| NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                                           |    |                                                                                         |    |
| EN 13240<br>Ürün tipine ait özgün kodu:<br><b>PALERMO</b><br>Amaç:<br>Binadaki odaların ısıtılması.<br>Onaylanmış kuruluş: No 1450                                |    |                                                                                         |    |
| Beyan edilen performans                                                                                                                                           |    |                                                                                         |    |
| %13 O2 iken CO yanma ürünler                                                                                                                                      |    | 0,082 %                                                                                 |    |
| Isıtma gücü                                                                                                                                                       |    | 7,8 kW                                                                                  |    |
| Enerji verimliliği                                                                                                                                                |    | 77 %                                                                                    |    |
| Performans beyanının ref. no:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                                |    |                                                                                         |    |
| Diğer özellikler                                                                                                                                                  |    |                                                                                         |    |
| Yanıcı parçalara olan minimum mesafe [cm]:                                                                                                                        |    |                                                                                         |    |
| ÖN                                                                                                                                                                | 80 | ARKA DUVAR                                                                              | 30 |
| TARAF                                                                                                                                                             | 40 | TAVAN                                                                                   | 80 |
| Egzoz gazlarının sıcaklığı: <550°C<br>Yakıt: geniş yapraklı ağaçların ahşabı<br>Ağırlık: 116 kg<br>Periyodik yanmaya uygun hazne<br>Egzoz gazı çıkış çapı: 150 mm |    |                                                                                         |    |
| Haznen ayrı bir basası olması gerekir.<br>Kullanma kılavuzu okunup uygulanmalıdır.<br>Sadece tavsiye edilen yakıtlar kullanılmalı.                                |    |                                                                                         |    |

Kapalı yanma odasına sahip olan, katı yakıtlar ile beslenen oda ısıtıcısı.

### Isıtıcının boyutları:

Genişlik: 45 cm  
 Yükseklik: 103,4 cm  
 Derinlik: 35,7 cm  
 Yanma odasının genişliği: 43,1 cm.  
 Yanma odasının derinliği: 23,5 cm.  
 Cam boyutları: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Beyan edilen mevsimlik enerji verimliliği: 67%

### %13 O<sub>2</sub> ve nominal ısıtma gücü iken beyan edilen emisyon

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Parametreler, nem oranı %20'den daha düşük olan geniş yapraklı ağaçların ahşabı yakılırken elde edildi.  
 Bacadaki alt basınç: 12 Pa  
 Parti boyutu: 2x25 cm  
 Saat başına tüketim: ~2,3 kg/h  
 Bir seferde maks. yakıt miktarı: 2,3: kg

Ürün, katı yakıt ile beslenen yerel ısıtıcılar için ekoprojenin gereksinimlerine dair Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 2009/125/AT nolu direktifin uygulanması konusundaki (AB) Komisyonu'nun 24 Nisan 2015 tarihli, 2015/1185 nolu Yönetmeliği'nin gereksinimlerine uygundur. İlgili piyasa kontrol organlarının talebi üzerine üretici ilgili araştırmaları sağlayacaktır.



## TEKNISKE OPPLYSNINGER



|                                               |       |         |       |
|-----------------------------------------------|-------|---------|-------|
| NORDflam                                      |       | CE      |       |
| 23                                            |       |         |       |
| Produsent:                                    |       |         |       |
| NORDFLAM HS                                   |       |         |       |
| Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.      |       |         |       |
| ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn     |       |         |       |
| www.nordflam.pl                               |       |         |       |
| EN 13240                                      |       |         |       |
| Entydig identifikasjonskode for produkttypen: |       |         |       |
| PALERMO                                       |       |         |       |
| Tilsiktet bruksområde:                        |       |         |       |
| Romoppvarming i boliger.                      |       |         |       |
| Notifisert organ: Nr. 1450                    |       |         |       |
| Angitt ytelse                                 |       |         |       |
| Utslipp av forbrenningsprodukter              |       | 0,082 % |       |
| CO ved 13% O <sub>2</sub>                     |       |         |       |
| Varmeeffekt                                   |       | 7,8 kW  |       |
| Energieffektivitet                            |       | 77 %    |       |
| Ref. nr. for ytelseserklæringen:              |       |         |       |
| 01/PALERMO                                    |       |         |       |
| Øvrige egenskaper                             |       |         |       |
| Min. avstand fra brennbare deler. [cm]:       |       |         |       |
| Foran                                         | 80 cm | Bak     | 40 cm |
| Side                                          | 30 cm | Topp    | 80 cm |
| Temperatur på utslipp: <550°C                 |       |         |       |
| Brensel: løvved                               |       |         |       |
| Masse: 116 kg                                 |       |         |       |
| Ildsted for periodisk brenning                |       |         |       |
| Diameter på utløpet for utslipp: 150 mm       |       |         |       |
| Ildstedet skal ha en egen skorstein.          |       |         |       |
| Vennligst les og følg bruksanvisningen.       |       |         |       |
| Bruk kun anbefalt brensel.                    |       |         |       |

Varmeovn fyrt med fast brensel med stengt forbrenningskammer.

**Mål på varmeovnen:**

Bredde: 45 cm  
 Høyde: 103,4 cm  
 Dybde: 35,7 cm  
 Bredde på forbrenningskammeret: 43,1 cm.  
 Dybde på forbrenningskammeret: 23,5 cm.  
 Mål på glasspanelet: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Deklarert sesongavhengig energieffektivitet  $\eta_s = 67\%$

**Deklarert utslipp  
 ved nominell varmeeffekt,  
 ved 13% O<sub>2</sub>**

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| PM  | $\leq 40 \text{ mg/Nm}^3$   |
| OGC | $\leq 120 \text{ mgC/Nm}^3$ |
| CO  | $\leq 1500 \text{ mg/Nm}^3$ |
| NOx | $\leq 200 \text{ mg/Nm}^3$  |

Disse parametrene er oppnådd ved brenning av lufttørket bøktré med vanninnhold på under 20%.

Skorsteinstrekk: 12 Pa

Brenselmengde: 2x25 cm

Forbruk pr. time: ~2,3 kg/h

Maks. brenselmengde på en gang: 2,3 kg

Produktet oppfyller kravene i kommisjonsforordning (EU) 2015/1185 av 24. april 2015 om gjennomføring av europaparlaments- og rådsdirektiv 2009/125/EF med hensyn til krav til miljøvennlig utforming av varmeovner fyrt med fast brensel. Produsenten skal presentere hensiktsmessige testresultater på anmodning fra riktige organer

## INFORMAÇÃO TÉCNICA



|                                                                                                                                                                             |       |                 |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|-------|
| <b>NORDFLAM</b>                                                                                                                                                             |       | <b>CE</b><br>23 |       |
| <b>Fabricante:</b><br>NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl                               |       |                 |       |
| EN 13240<br>Código de identificação único do tipo de produto:<br><b>PALERMO</b><br>Utilização prevista:<br>Aquecimento ambiente em edifícios. Organismo notificado: Nr 1450 |       |                 |       |
| <b>Propriedades de desempenho declaradas</b>                                                                                                                                |       |                 |       |
| Emissão de produtos de combustão de CO a 13% O <sub>2</sub>                                                                                                                 |       | <b>0,082 %</b>  |       |
| Potência Térmica                                                                                                                                                            |       | <b>7,8 kW</b>   |       |
| Rendimento                                                                                                                                                                  |       | <b>77 %</b>     |       |
| Ref. nº. declaração de desempenho:<br><b>01/PALERMO</b>                                                                                                                     |       |                 |       |
| <b>Outras propriedades</b>                                                                                                                                                  |       |                 |       |
| <b>Min. distância de partes inflamáveis [cm]:</b>                                                                                                                           |       |                 |       |
| <b>FRONTAL</b>                                                                                                                                                              | 80 cm | <b>TRÁS</b>     | 40 cm |
| <b>LATERAL</b>                                                                                                                                                              | 30 cm | <b>CIMA</b>     | 80 cm |
| Temperatura dos gases de escape: <550°C<br>Combustível: madeira seca<br>Peso: 116 kg<br>Lareira de queima periódica<br>Diâmetro da saída dos gases de escape: 150 mm        |       |                 |       |
| A lareira deverá ter uma chaminé separada.<br>Leia e use o manual de utilizador.<br>Use apenas combustíveis recomendados.                                                   |       |                 |       |

Recuperador de combustível sólido com câmara de combustão fechada.

**Dimensões do recuperador:**

Largura: 45 cm  
 Altura: 103,4 cm  
 Profundidade: 35,7 cm

Largura da câmara de combustão: 43,1 cm.  
 Profundidade da câmara de combustão: 23,5 cm.  
 Dimensões do vidro: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Eficiência energética sazonal declarada:  $\eta_s$ : 67 %

**Valores de emissão declarados na potência térmica nominal, a 13% O<sub>2</sub>**

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| PM  | $\leq 40 \text{ mg/Nm}^3$   |
| OGC | $\leq 120 \text{ mgC/Nm}^3$ |
| CO  | $\leq 1500 \text{ mg/Nm}^3$ |
| NOx | $\leq 200 \text{ mg/Nm}^3$  |

Os parâmetros foram obtidos através da queima de madeira seca com humidade inferior a 20%.

Tiragem da chaminé: 12 Pa  
 Tamanho da carga: 2x25 cm  
 Consumo horário: ~2,3 kg/h  
 Máx. carga única: 2,3 kg

O produto está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2015/1185 da Comissão, de 24 de abril de 2015, que implementa a Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito aos requisitos de conceção ecológica para aquecedores de ambiente local a combustível sólido. O fabricante fornecerá testes adequados a pedido das autoridades competentes de controlo do mercado.

## CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

FR

|                                                                                                                         |       |                                                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| NORDflam                                                                                                                |       | <br>23 |       |
| Fabricant:                                                                                                              |       |                                                                                         |       |
| NORDFLAM HS<br>Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością.<br>ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn<br>www.nordflam.pl |       |                                                                                         |       |
| EN 13240                                                                                                                |       |                                                                                         |       |
| Code d'identification unique du type de produit:                                                                        |       |                                                                                         |       |
| PALERMO                                                                                                                 |       |                                                                                         |       |
| Utilisation prévue:                                                                                                     |       |                                                                                         |       |
| Chauffage des locaux dans les bâtiments.                                                                                |       |                                                                                         |       |
| Organisme notifié: N.° 1450                                                                                             |       |                                                                                         |       |
| Caractéristiques de performance déclarées                                                                               |       |                                                                                         |       |
| Émission de produits de combustion<br>CO à 13% O <sub>2</sub>                                                           |       | 0,082 %                                                                                 |       |
| Puissance thermique                                                                                                     |       | 7,8 kW                                                                                  |       |
| Efficacité énergétique                                                                                                  |       | 77 %                                                                                    |       |
| N° Réf. déclaration de performance:                                                                                     |       |                                                                                         |       |
| 01/PALERMO                                                                                                              |       |                                                                                         |       |
| Autres propriétés                                                                                                       |       |                                                                                         |       |
| Distance minimale des parties inflammables [cm]                                                                         |       |                                                                                         |       |
| Avant                                                                                                                   | 80 cm | Arrière                                                                                 | 40 cm |
| Côté                                                                                                                    | 30 cm | Haut                                                                                    | 80 cm |
| Température des fumées: <550°C                                                                                          |       |                                                                                         |       |
| Combustible: bois dur                                                                                                   |       |                                                                                         |       |
| Poids: 116 kg                                                                                                           |       |                                                                                         |       |
| Foyer à combustion périodique                                                                                           |       |                                                                                         |       |
| Diamètre sortie d'échappement: 150 mm                                                                                   |       |                                                                                         |       |
| Le foyer doit être équipé d'une cheminée séparée.                                                                       |       |                                                                                         |       |
| Veuillez prendre connaissance et utiliser le manuel d'utilisation.                                                      |       |                                                                                         |       |
| Utiliser uniquement les carburants recommandés.                                                                         |       |                                                                                         |       |

Chauffage d'appoint à combustibles solides avec chambre de combustion fermée.

### Dimensions de l'appareil de chauffage:

Largeur: 45 cm  
 Hauteur: 103,4 cm  
 Profondeur: 35,7 cm

Largeur de chambre de combustion: 43,1 cm.  
 Profondeur de la chambre de combustion: 23,5 cm.  
 Dimension du verre: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Efficacité énergétique η<sub>s</sub> saisonnière  
 déclarée= 67%

### Valeurs d'émission déclarées à puissance thermique nominale 13% O<sub>2</sub>

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| PM  | ≤ 40 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| OGC | ≤ 120 mgC/Nm <sup>3</sup> |
| CO  | ≤ 1500 mg/Nm <sup>3</sup> |
| NOx | ≤ 200 mg/Nm <sup>3</sup>  |

Les paramètres obtenus par combustion de bois de hêtre séché d'un taux d'humidité inférieure à 20%.  
 Tirage de cheminée: 12 Pa  
 Taille du chargement: 2x25 cm  
 Consommation horaire: ~2,3 kg/h  
 Charge simple maximal: 2,3 kg

Le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage à combustible solide. Le fabricant fournira les études pertinentes à la demande des autorités compétentes chargées du contrôle du marché.

# NORDFLAM



23

Rumsvärmare för fasta bränslen med stängd förbränningskammare.

## Värmarens mått:

Bredd: 45 cm  
Höjd: 103,4 cm  
Djup: 35,7 cm

Förbränningskammarens bredd: 43,1 cm  
Förbränningskammarens djup: 23,5 cm  
Glasstorlek: 45,3 x 28,0 x 0,4 cm.

Angiven energieffektivitet under en säsong  $\eta_s$ : 67 %

## Angivna utsläppsvärden vid nominell värmeeffekt, vid 13% O<sub>2</sub>

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| PM  | $\leq 40 \text{ mg/m}^3$   |
| OGC | $\leq 120 \text{ mg/m}^3$  |
| CO  | $\leq 1500 \text{ mg/m}^3$ |
| NOx | $\leq 200 \text{ mg/m}^3$  |

Parametrarna har erhållits vid förbränning av torr bokved med en fukthalt under 20%.  
Skorstensdrag: 12 Pa  
Vedlängd: 2x25 cm  
Timförbrukning: ~2,3 kh/h  
Högsta vedvikt per gång: 2,3 kg

## Tillverkare:

NORDFLAM HS  
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,  
ul. Mikołaja Kopernika 2C, 43-400 Cieszyn  
www.nordflam.pl

EN 13240  
Produktypens unika identifikationskod:

## PALERMO

Avsedd användning:  
Uppvärmning av rum i byggnader  
Anmält organ: Nr 1450

## Angiven prestanda

|                                                            |         |
|------------------------------------------------------------|---------|
| Utsläpp av förbränningsprodukter CO vid 13% O <sub>2</sub> | 0,082 % |
| Värmeeffekt                                                | 7,8 kW  |
| Energieffektivitet                                         | 77 %    |

Ref nr för prestandadeklaration:

**01/PALERMO**

## Andra egenskaper

## Avstånd från brännbara delar: minst

|         |       |          |       |
|---------|-------|----------|-------|
| Framför | 80 cm | Baksidan | 40 cm |
| Sida    | 30 cm | Topp     | 80 cm |

Rökgastemperatur: <550°C  
Bränsle: lövträdsved  
Vikt: 116 kg  
Eldstad med periodisk eldning  
Diameter på rökgasutlopp: 150 mm  
Minsta area av inloppsgaller: 23 cm<sup>2</sup>.  
Minsta area av utloppsgaller: 23 cm<sup>2</sup>.

Eldstaden ska ha en separat skorsten.  
Läs igenom och följ bruksanvisningen.  
Använd endast rekommenderade bränslen.

Produkten uppfyller kraven i kommissionens förordning (EU) 2015/1185 av den 24 april 2015 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/125/EG vad gäller ekodesignkrav för rumsvärmare för fastbränsle. Tillverkaren tillhandahåller relevanta testresultat på begäran av behöriga myndigheter som ansvarar för marknadskontroll.